

**Bozar × Ars Musica × MARS – Mons
Arts de la Scène / Musiques Nouvelles**

23 Nov.'22

Musiques Nouvelles

Hall M, Bozar

Musiques Nouvelles

Jean-Paul Dessy,
leiding · direction

Elise Gäbele,
sopraan · soprano

Helena Tulve
°1972

Emergence II. Boundless, Shoreless

Jean-Pierre Deleuze
°1954

The Primeval Atom (2022)

wereldcreatie · création mondiale

opdracht van · commande conjointe d'Ars Musica & Musiques Nouvelles

pauze · pause

Giya Kancheli
1935–2019

**Exil, voor sopraan en ensemble ·
pour soprano et ensemble (1994)**

- ✓ Psalm 23
- ✓ Einmal
- ✓ Zähle Die Mandeln
- ✓ Psalm
- ✓ Exil

tekst · texte: Paul Celan (2–4) & Hans Sahl (5)

Duur: ± 1.30 uur · Durée : ± 1h30

steun · soutien



coproductie · coproduction

Bozar



| mars >

mons arts de la scène

Toelichting

Jean-Paul Dassy, het ensemble Musiques Nouvelles en de delicate sopraanstem van Elise Gäbele brengen samen een gevoelig en ontroerend eerbetoon aan de grote Georgische componist Giya Kancheli, die eind 2019 in zijn thuisstad Antwerpen stierf. Ze doen dit aan de hand *Exil* van Kancheli, *Emergence II. Boundless, Shoreless* van de Estse componiste Helena Tulve en *The Primeval Atom* van de Belgische componist Jean-Pierre Deleuze dat zijn wereldpremière beleeft.

Helena Tulve *Emergence II. Boundless, Shoreless*

Helena Tulve studeerde compositie bij Erkki-Sven Tüür aan het Conservatorium in Estland. Vervolgens zette ze haar opleiding verder aan het Conservatorium van Parijs, bij Jacques Charpentier. Daarnaast heeft ze ook gregoriaanse zang en traditionele muziek gestudeerd. Tulve volgde les bij György Ligeti, Marco Stroppa en aan het IRCAM. Thema's die haar boeien en die ze in haar muziek verwerkt, zijn de eeuwigdurende verandering en processen die te maken hebben met tijd, ruimte en de transformatie van energie.

In de algemene systeemtheorie spreekt men van het ontstaan van een systeem wanneer een complex systeem één eigenschap of gedragsaspect heeft die anders is dan de eigenschappen van de onderdelen van het systeem waaruit het ontstaat. De term 'ontstaan' heeft ook andere betekenissen, zoals geboren worden of zichtbaar worden. Het Latijnse werkwoord *emergere* voegt daar nog enkele extra nuances aan toe: licht laten schijnen op, zich verheffen, vorm krijgen, waarneembaar worden.

De ondertitel 'Boundless, Shoreless' (zonder grenzen en zonder kusten) knoopt aan bij het Perzische concept *lā-makān* (een plaats zonder plaats) en verwijst naar de plek waar de menselijke ziel huist, de plek die de ziel na de dood verlaat en waarnaar ze ook terugkeert. Die niet-plaats roept naar ons vanuit het rijk van de eenheid, voorbij tijd en ruimte, via een geluid, licht, een droom, een vage herinnering – de innerlijke wens naar de eindeloosheid van de hemel, de oceaan zonder grenzen noch kusten.

Het ensemble TM+ gaf de opdracht voor deze compositie en creëerde het werk ook. De eerste versie kwam tot stand door een samenwerking met visueel kunstenaar Justine Emard. Zij creëerde met glazen voorwerpen een geluidsinstallatie die deel uitmaakte van de compositie. Nu is er een nieuwe versie, gecreëerd door Musiques Nouvelles. Daarin zijn de klanken van die installatie herwerkt en omgezet in een elektronische soundscape.

Jean-Pierre Deleuze

The Primeval Atom

wereldcreatie in opdracht van Ars Musica en Musiques Nouvelles

Jean-Pierre Deleuze studeerde aan het Koninklijk Conservatorium van Brussel bij Jean-Marie Simonis (harmonie), Jacques Leduc (fuga) en Marcel Quinet (compositie). De kennismaking met Olivier Messiaen heeft een grote impact gehad op zijn roeping en zijn esthetische oriëntatie. In het begin werd hij beïnvloed door de laatste werken van Alexander Skrjabin, maar zijn stijl evolueerde naar een contemplatieve fantasiewereld. De invloed van de spectrale esthetiek werd steeds duidelijker hoorbaar in zijn werk, later kwamen daar ook verwijzingen naar oosterse muziektradities bij.

Jean-Pierre Deleuze geeft tekst en uitleg bij zijn nieuwe compositie die vandaag haar wereldcreatie beleeft en geschreven is in opdracht van Ars Musica en Musiques Nouvelles:

De titel *The Primeval Atom* verwijst rechtstreeks naar de ‘theorie van het oeratom’, ontwikkeld door Georges Lemaître om het ontstaan van het heelal te verklaren.

Georges Lemaître werd in 1894 geboren in Charleroi. Hij was priester, wiskundige, natuurkundetheoreticus, een opmerkelijke kosmoloog en vanaf 1927 professor astrofysica aan de Katholieke Universiteit van Leuven. In 1922 – precies honderd jaar geleden – ging zijn wetenschappelijke carrière echt van start: hij schreef een verhandeling over de *Fysica van Einstein* waardoor hij het jaar erna als onderzoeksassistent aan de slag kon aan de universiteit van Cambridge. Daar werkte hij samen met Arthur

Eddington, die hem wegwijs maakte in de astronomie. In 1925 schreef hij zich in voor het doctoraatsprogramma wetenschappen bij het Massachusetts Institute of Technology. In 1927 publiceerde hij een artikel in de *Annales de la Société Scientifique de Bruxelles* waarin hij de theorie van een uitdijend universum voorstelde, gebaseerd op de vergelijkingen van de algemene relativiteitstheorie. Die theorie werd later bekend onder de naam de Wet van Hubble, ook al was Lemaître de eerste die een op observaties gebaseerde schatting van de hubbleconstante gaf. Collega-wetenschappers trokken de theorie van Lemaître in eerste instantie in twijfel, ook Eddington en Einstein. Die laatste beweerde dat ze puur fysiek niet kon kloppen.

Later is de theorie van Lemaître bekend geworden onder de naam ‘bigbangtheorie’, oorspronkelijk een spottend bedoelde omschrijving van Lemaîtres theorie door de Britse astronoom Fred Hoyle, die tot aan zijn dood in 2001 is blijven vasthouden aan zijn eigen steady-state-theorie, de theorie dat het heelal er altijd was en altijd zal blijven uitdijken.

Dit is dus een eerbetoon aan het wetenschappelijke genie van Georges Lemaître. Ik wou voor Musiques Nouvelles een allegorische fantasie componeren, een verklanking van mijn volledig subjectieve kijk op deze theorie over het ontstaan van het heelal, aangewakkerd door de prachtige beelden die de James Webb-telescoop recent heeft doorgestuurd.

Giya Kancheli

Exil

De Georgische componist Giya Kancheli (1935–2019) omschreef zijn muziek als ‘een wit blad met vage sporen van een opgedroogde traan’. Hij zei ook: *‘Het zou me plezier doen als mijn werken gezien worden als een poging om vanuit het duister naar het licht te gaan.’* Zijn werk is doordrongen van mystiek, maar heeft de orthodoxe religie volledig achter zich gelaten. Ze is bezwerend en verkent op een expressieve manier de metafysische dimensie van het mens-zijn, tussen ascese en verlichting.

In *Exil*, voor sopraan, instrumenten en geluidsband, hoor je als het ware een trage, stille hartslag en die dringt in bijna het hele werk door, een cyclus die uit vijf bewegingen bestaat: *Psalm 23*, daarna *Einmal, Zähle die Mandeln* en

Psalm van de Roemeense, in het Duits schrijvende dichter Paul Celan (1920–1970) die in 1959 de Franse nationaliteit aannam, en tot slot *Exil* van de Duitser Hans Sahl (1902–1993), die naar de Verenigde Staten emigreerde.

De ‘ik’-figuren lijden omdat ze ontworteld zijn, maar de verschillende stemmen, allemaal ontstaan in ballingschap, worden verenigd door dezelfde zoektocht naar identiteit in een stilte die Kancheli omschrijft als ‘bewoond’, een levende stilte, die trilt voorbij de grenzen van het eigen ik, in een razendsnelle poëtische eeuwigheid. Giya Kancheli droeg de cyclus *Exil* in 1994 op aan Manfred Eicher, de oprichter van het label ECM. Op dat moment woonde de componist nog in Berlijn, maar in 1995 verhuisde hij naar Antwerpen.

Clé d'écoute

Jean-Paul Dessy, l'ensemble Musiques Nouvelles et la voix de soprano délicate d'Elise Gäbele se rencontrent pour un hommage sensible et touchant au grand compositeur géorgien Giya Kancheli, disparu fin 2019 à Anvers, sa terre d'accueil. Se joignent à l'œuvre *Exil de Kancheli* *Emergence II. Boundless, Shoreless* de la compositrice estonienne Helena Tulve et *The Primeval Atom* du compositeur belge Jean-Pierre Deleuze, présentée en première mondiale.

Helena Tulve **Emergence II. Boundless, Shoreless**

Helena Tulve a étudié la composition à l'Académie de musique d'Estonie avec Erkki-Sven Tüür et a poursuivi sa formation à Paris avec Jacques Charpentier au CNSMD de Paris. Elle a également étudié le chant grégorien et la musique traditionnelle. Tulve s'est aussi formée auprès de György Ligeti, Marco Stroppa et à l'IRCAM. À travers sa musique, elle s'intéresse au changement perpétuel ainsi qu'aux processus liés au temps, à l'espace et à la transformation de l'énergie.

Dans la théorie générale des systèmes, l'émergence désigne une propriété ou un comportement d'un système complexe, qui se distingue des propriétés des parties du système à partir desquelles il émerge. Le terme « émergence » recouvre des significations alternatives telles que venir à l'existence ou devenir visible. Le verbe latin *emergere* ajoute quelques nuances supplémentaires : mettre en lumière, s'élever, prendre forme, devenir perceptible.

Le sous-titre « *Boundless, Shoreless* » (Sans fond ni rivages) – se rattachant au concept persan de *lā-makān* (un lieu sans lieu) – fait allusion au foyer originel de l'âme humaine d'où celle-ci émerge et vers lequel elle est destinée à retourner après la mort. Ce non-lieu nous appelle depuis le royaume de l'unité au-delà de l'espace et du temps par le biais d'un son, d'une lumière, d'un rêve, d'un souvenir lointain – désir intérieur de l'infini des cieux, de l'océan sans limites et sans rivages.

La version originale de la pièce a été commandée et créée par l'ensemble TM+ en collaboration avec l'artiste visuelle Justine Emard qui a créé une installation sonore d'objets en verre faisant partie de la pièce. Dans la nouvelle version créée par Musiques Nouvelles, les sons de cette installation ont été retravaillés et transformés en un paysage sonore électronique.

Jean-Pierre Deleuze

The Primeval Atom

création mondiale

commande conjointe d'Ars Musica & Musiques Nouvelles

Jean-Pierre Deleuze a étudié au Conservatoire royal de Bruxelles avec Jean-Marie Simonis (harmonie), Jacques Leduc (fugue) et Marcel Quinet (composition). Sa rencontre avec Olivier Messiaen eut un impact important sur sa vocation et son orientation esthétique. Initialement influencée par les œuvres ultimes d'Alexandre Scriabine, son écriture a évolué vers un imaginaire contemplatif. L'influence de l'esthétique spectrale, puis les références aux traditions musicales orientales ont été de plus en plus marquées dans ses œuvres.

Jean-Pierre Deleuze nous donne une explication sur sa nouvelle composition, créée aujourd'hui en réponse à une commande d'Ars Musica et Musiques Nouvelles :

Le titre *The Primeval Atom* fait directement référence à l'« hypothèse de l'atome primitif » que Georges Lemaître a élaborée pour expliquer le début temporel de l'Univers.

Né à Charleroi en 1894, Georges Lemaître était prêtre, mathématicien, physicien théoricien, remarquable cosmologiste et, dès 1927, professeur d'astrophysique à l'Université catholique de Louvain. L'année 1922 – il y a cent ans – marque d'une certaine façon le début de sa carrière scientifique : Lemaître rédige un mémoire, *La physique d'Einstein*, qui lui permettra d'être sélectionné l'année suivante comme chercheur associé à l'Université de

Cambridge où il travaillera avec Arthur Eddington qui l'initiera à l'astronomie stellaire. En 1925, il s'inscrit au programme de doctorat en sciences au Massachusetts Institute of Technology. En 1927, il publie un rapport dans les *Annales de la Société Scientifique de Bruxelles* dans lequel il présente le modèle théorique d'un univers en expansion à partir des équations de la relativité générale. Cette théorie devint plus tard connue sous le nom de loi de Hubble, même si Lemaître fut le premier à fournir une estimation observationnelle de la constante de Hubble. Sa proposition a rencontré dans un premier temps le scepticisme de ses collègues scientifiques et parmi ceux-ci, Eddington, et même Einstein qui l'estimait injustifiable d'un point de vue physique.

Par la suite, la théorie de Lemaître est devenue plus connue sous le nom de « théorie du Big Bang », un terme pittoresque inventé de manière ironique par l'astronome britannique Fred Hoyle qui est resté partisan de l'univers en état d'équilibre jusqu'à son mort en 2001.

C'est donc en hommage au génie scientifique de Georges Lemaître que j'ai souhaité composer pour l'ensemble Musiques Nouvelles cette fantaisie allégorique, traduction sonore de la réception toute subjective dans mon imaginaire de cette théorie de l'origine de notre Univers et nourrie par les récentes images fabuleuses captées par le télescope James Webb.

Giya Kancheli

Exil

Le compositeur géorgien Giya Kancheli (1935–2019) a défini sa musique comme « une page blanche avec une faible trace de larme séchée ». Il a également déclaré à ce sujet : « Je serais heureux que mes œuvres soient perçues comme une tentative de sortir des ténèbres vers la lumière. » Si son œuvre révèle un profond mysticisme, elle se dégage toutefois de toute religiosité orthodoxe. Incantatoire, elle explore avec expressivité la dimension métaphysique de l’être humain, entre ascèse et illumination.

Dans *Exil*, pour soprano, instruments et bande magnétique, une pulsation lente, calme et douce envahit la quasi-totalité du cycle qui se décompose en cinq mouvements : *Psaume 23*, puis

Einmal, Zäkle die Mandelin et *Psaume* du poète d’origine roumaine et de langue allemande Paul Celan (1920–1970) qui prit la nationalité française en 1959 enfin *Exil* de l’Allemand Hans Sahl (1902–1993), expatrié aux États-Unis.

Au-delà du « je » qui souffre d’être privé de ses racines, une même quête d’identité unifie ces multiples voix nées de l’exil dans un silence que Kancheli qualifie d’« habité », un silence vivant, vibrant au-delà des limites du soi dans une fulgurante éternité poétique. En 1994, Giya Kancheli dédie le cycle *Exil* à Manfred Eicher, fondateur du label ECM. À cette époque, le compositeur habite encore Berlin qu’il quittera en 1995 pour s’installer à Anvers.

Jean-Paul Dessy, leiding · direction



© Jarek Frankowski

NL Jean-Paul Dessy is niet alleen componist, orkestleider en cellist, hij heeft ook een master in filosofie en letteren. Hij is directeur van Musiques Nouvelles, een ensemble voor creatieve muziek. Hij is de bedenker en de directeur van Arsonic sur Mars – Mons arts de la scène. Hij heeft meer dan 250 wereldpremières van hedendaagse composities geleid en meer dan 50 cd's

opgenomen met zowel klassieke als hedendaagse muziek. Daarnaast heeft hij samengewerkt met meer dan 90 artiesten uit de wereld van het chanson, de jazz en de pop- en rockmuziek. Hij laat zijn muzikale zoektocht graag leiden door religieuze elementen. Jean-Paul Dessy is lid van de Académie Royale de Belgique sinds 2021.

FR Compositeur, chef d'orchestre et violoncelliste, Jean-Paul Dessy est également titulaire d'une maîtrise en philosophie et lettres. Il est le directeur de l'ensemble de création musicale Musiques Nouvelles. Il est le concepteur et le directeur d'Arsonic sur Mars – Mons arts de la scène. Il a dirigé plus de 250 créations mondiales d'œuvres de musique d'aujourd'hui et a enregistré plus de 50 CD de musiques classique et contemporaine. Il a par ailleurs collaboré avec près d'une centaine d'artistes du monde de la chanson, du jazz, de la pop et du rock. Il inscrit sa recherche musicale dans le champs du sacré. Jean-Paul Dessy est membre de l'Académie Royale de Belgique depuis 2021.

Elise Gäbele, sopraan · soprano



© Isabelle Françaix

NL Elise Gäbele studeerde zang aan het Koninklijk Conservatorium van Brussel in de klas van Claudine Arnaud en aan de Muziekkapel Koningin Elisabeth bij José Van Dam en Susanna Eken, en was lid van de Opéra Studio de la Monnaie. Ze heeft de Koningin van de Nacht/*De toverfluit* gezongen in de Munt, het Concertgebouw in Amsterdam en de Opéra de Besançon. In de opera en bij concerten trad zij op in zalen als het Liceu in Barcelona, het Lincoln Center in New York en de

Cité de la Musique in Parijs. Ze heeft een bijzondere belangstelling voor hedendaagse muziek en werkt samen met hedendaagse muziekensembles als Ensemble Musiques Nouvelles en Ensemble 21. Sinds 2007 is Elise Gäbele zangdocente aan het Institut Royal Supérieur de Musique et de Pédagogie (IMEP) in Namen.

FR Elise Gäbele a étudié le chant au Conservatoire Royal de Bruxelles dans la classe de Claudine Arnaud et à la Chapelle Musicale Reine Elisabeth avec José Van Dam et Susanna Eken, et a été membre de l'Opéra Studio de la Monnaie. Elle a chanté la Reine de la Nuit/*La flûte enchantée* à la Monnaie, au Concertgebouw d'Amsterdam ainsi qu'à l'Opéra de Besançon. À l'opéra ou en concert, elle s'est produite dans des lieux tels que le Liceu à Barcelone, le Lincoln Center à New-York ou la Cité de la Musique à Paris. Elle porte un intérêt particulier à la musique d'aujourd'hui et collabore avec des ensembles de musique contemporaine comme l'Ensemble Musiques Nouvelles ou l'Ensemble 21. Depuis 2007, Elise Gäbele est professeure de chant à l'Institut Royal Supérieur de Musique et de Pédagogie (IMEP) à Namur.

Musiques Nouvelles

NL Het ensemble Musiques Nouvelles werd in 1962 opgericht door Pierre Bartholomée en staat voor de vormelijke, geografische en culturele diversiteit van creatieve muziek. Sinds 1997 leidt Jean-Paul Dessy het ensemble en integreert hij de klanken van een muzikaal landschap dat volop in beweging is. Het ensemble besteedt steeds meer aandacht aan multidisciplinaire projecten waarin muziek, dans, film, opera, theater, poëzie, spiritualiteit en beeldende kunst samengaan. Een pleitbezorger zijn van muzikale creativiteit en internationale nieuwe ontwikkelingen voorstellen, dat zijn de twee centrale thema's in de programmering van ensemble Musiques Nouvelles dat in residenties is bij Arsonic sur Mars – Mons arts de la scène sinds 2015.

FR Créé par Pierre Bartholomée en 1962, l'ensemble Musiques Nouvelles défend la diversité formelle, géographique et culturelle des musiques de création. Dirigé depuis 1997 par Jean-Paul Dessy, il intègre aujourd'hui les sonorités d'un paysage musical en mouvement. La formation déploie un intérêt croissant pour les projets pluridisciplinaires associant musique, danse, cinéma, opéra, théâtre, poésie, spiritualité et arts plastiques. Défendre la création musicale et faire découvrir les émergences internationales sont les deux axes essentiels de la programmation de Musiques Nouvelles, en résidence à Arsonic sur Mars – Mons arts de la scène depuis 2015.

fluiten · flûtes

Berten d'Hollander

klarinetten · clarinettes

Charles Michiels

trombone

Adrien Lambinet

percussie · percussion

Mathias de Amicis

Gabriel Camacho

piano

André Ristic

gitaar · guitare

Hughes Kolp

viool · violon

David Nunez

Laurent Houque

altviool · alto

Maxime Désert

cello · violoncelle

Sigrid Vandenbogaerde

contrabas · contrebasse

Adrien Tyberghein

Opmaak van het programmaboekje · Réalisation du programme

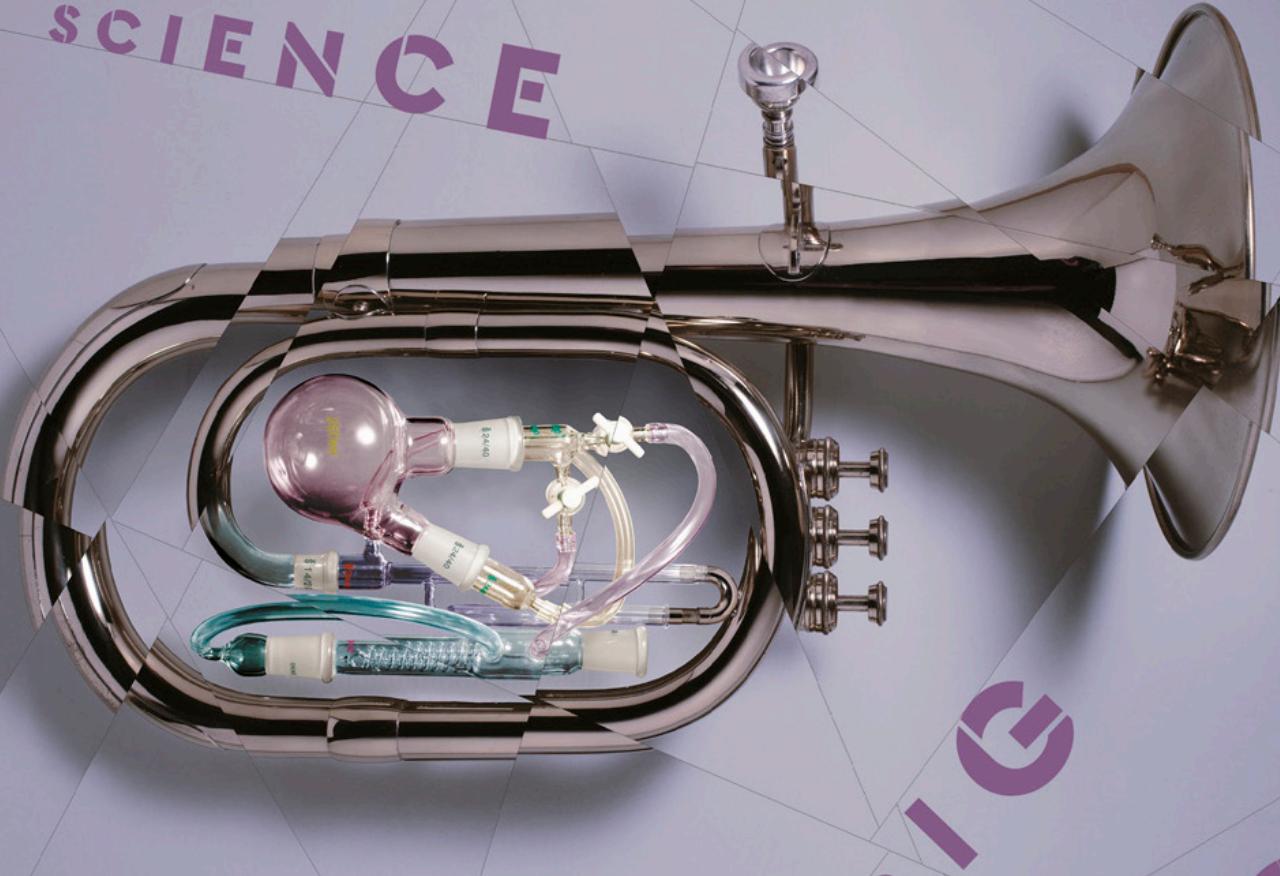
Coördinatie · Coordination Luc Vermeulen

Redactie · Rédaction Lucie Knockaert, Maarten Sterckx, Luc Vermeulen

Vertaling · Traduction ISO Translation & Maarten Sterckx

Grafiek · Graphisme Sophie Van den Berghe

SCIENCE



Ars Musica – Big Science

18 Nov. → 2 Dec.'22

- 18 Nov.'22** Metropolis Rebooted: Cine-concert
- 20 Nov.'22** Orchestre Philharmonique Royal de Liège & Valentina Peleggi
- 23 Nov.'22** Ensemble Musiques Nouvelles
- 24 Nov.'22** Ensemble Resonanz
- 25 Nov.'22** Belgian National Orchestra & Hermus
- 29 Nov.'22** Grunik & Fractales
- 30 Nov.'22** Glass: Einstein on the Beach – *Last tickets!*
- 1 Dec.'22** Laurie Anderson with special guest Rubin Kodheli & Brussels Philharmonic – *Last tickets!*
- 2 Dec.'22** Laurie Anderson with special guest Rubin Kodheli – *Sold out*

Bozar Maecenas

Prince et Princesse de Chimay • De heer en mevrouw Pieter CWM Dreesmann • Baron en Barones Marnix en Michèle Galle • Monsieur et Madame Laurent Legein • Madame Heike Müller • Monsieur et Madame Dominique Peninon • Monsieur et Madame Tommaso Setari • Monsieur et Madame Antoine Winckler • Chevalier Godefroid de Wouters d'Oplinter

Bozar Patrons

Monsieur et Madame Charles Adriaenssen • Madame Marie-Louise Angenent • Comtesse Laurence d'Aramon • Comte Gabriel Armand • Monsieur Antonio Ballesteros • Monsieur Erard de Becker • Monsieur Jean-François Bellis • Baron et Baronne Berghmans • Monsieur Tony Bernard • De heer Stefaan Bettens • De heer en mevrouw Carl Bevernage • Monsieur Philippe Bioul • Madame Laurette Blondest • Comte et Comtesse Boël • Monsieur et Madame Thierry Bouckaert • Madame Valérie Cardon de Lichtbuer • Madame Catherine Carniaux • Monsieur Jim Cloos et Madame Véronique Arnault • Mevrouw Chris Cooleman • Monsieur et Madame Jean Courtin • Monsieur et Madame Patrice Crouan • De heer en mevrouw Géry Daeninck • Monsieur et Madame Denis Dalibot • Madame Bernard Darty • De heer en mevrouw Philippe De Baere • Monsieur Patrick Derom et Madame Lucia Recalde Langarica • Monsieur Amand-Benoît D'Hondt • Monsieur et Madame Vittorio Di Bucci • De heer en mevrouw Bernard Dubois • Monsieur Pierre Dumolard • Mr. Graham Edwards • Madame Dominique Eickhoff • Madame Jacques E. François • Monsieur et Madame Léo Goldschmidt • De heer Frederick Gordts • Madame Nathalie Guiot • Monsieur et Madame Regnier Haegelsteen • Monsieur et Madame Bernard Hanotiau • De heer en mevrouw Philippe Haspeslagh - Van den Poel • Monsieur Jean-Pierre Hoa • De heer Xavier Hufkens • Madame Fernand Jacquet • Madame Elisabeth Jongen • Monsieur et Madame Adnan Kandyoti • Monsieur Sam Kestens • Madame Anne Kreglinger-Devèze • Madame Marleen Lammerant • Monsieur Pierre Lebeau • Baron Andreas de Leenheer • Monsieur et Madame François Legein • Monsieur et Madame Gérald Leprince Jungbluth • De heer en mevrouw Thomas Leysen • Madame Florence Lippens • Monsieur et Madame Clive Llewellyn • Monsieur et Madame Thierry Lorang • Madame Olga Machiels • De heer Peter Maenhout • Comte Guy de Marnix de Sainte Aldegonde • De heer en mevrouw Frederic Martens • Monsieur et Madame Dominique Mathieu-Defforey • Madame Luc Mikolajczak • De heer en mevrouw Frank Monstrey • Madame Philippine de Montalembert • Baron et Baronne Dominique Moorkens • Madame Nelson • Madame Bonno H. Hylkema • Monsieur Laurent Pamper • Famille Philippson • Monsieur Gérard Philippson • Madame Jean Pelfrène-Piqueray • Madame Marie-Caroline Plaquet • Madame Suzanne de Potter • Madame

Hermine Rédélé-Siegrist • Monsieur Bernard Respaut • Madame Elisabetta Righini • Monsieur et Madame Harold du Roy de Blicquy • Monsieur et Madame Jean Russotto • Monsieur et Madame Frédéric Samama • Madame Christine Sartini-Vandenkerckhove • Monsieur Grégoire Schöller • Monsieur et Madame Philippe Schöller • Monsieur et Madame Hans C. Schwab • Madame Gaëlle Siegrist-Mendelssohn • Monsieur Eric Speeckaert • Monsieur Jean-Charles Speeckaert • Vicomte Philippe de Spoelberch et Madame Daphné Lippitt • Madame Anne-Véronique Stainier • De heer Karl Stas • Monsieur et Madame Philippe Stoclet • Monsieur Julien Struyven • De heer en mevrouw Coen Teulings • Messieurs Bernard Slegten et Oliver Toegemann • Monsieur Philippe Tournay • Monsieur Jean-Christophe Troussel • Dr. Philippe Uytterhaegen • Monsieur et Madame Xavier Van Campenhout • De heer Koen Van Loo • De heer en mevrouw Anton Van Rossum • De heer Johan Van Wassenhove • De heer Alexander Vandenbergen • Baron et Baronne de Vaucleroy • De heer Eric Verbeeck • Monsieur et Madame Bernard Vergnes • Monsieur Guy Viellevigne • De heer en mevrouw Karel Vinck • Madame Gabriel Waucquez • Monsieur Luc Willame • Monsieur Robert Willocx • Monsieur et Madame Bernard Woronoff • Monsieur et Madame Jacques Zucker • Zita, maison d'art et d'âme

Bozar Circle

Monsieur et Madame Etienne d'Argembeau • Monsieur et Madame Paul De Groote • Madame Sylvie Dubois • Dr. et Madame Klaus Körner • Monsieur et Madame Jean-Pierre Mariën • Baron et Baronne Hughes van der Straten Waillet • De heer Remi Vandenbroeck en mevrouw Evelyne Denys

Bozar Discovery

Monsieur et Madame Olivier de Clippele • Madame Marie Evrard • Monsieur et Madame Thierry Hubert • Monsieur Xavier Letizia • Madame Martine Mairlot • Monsieur et Madame Melhan-Gam

Bozar Junior Circle

Monsieur Adrien Blondel • Monsieur Nicolas Blondel • Monsieur Gary Celnik • Mademoiselle Lena Celnik • Monsieur Laurent Coulie • Monsieur Emile Culot • Mademoiselle Marguerite Culot • Mademoiselle Joséphine de Potter • Mademoiselle Ilka Dewelde • Mademoiselle Maud Dewelde • Mademoiselle Romane Dewelde • Mademoiselle Camille Goldschmidt • Mademoiselle Charlotte Goldschmidt • Mademoiselle Chloé Goldschmidt • Mademoiselle Elsa Goldschmidt • Mademoiselle Lara Goldschmidt • Monsieur Victor Goldschmidt • Madame Constance Marco Dufort • Monsieur Charles Nimmegeers • Monsieur Jean-Sébastien Rombouts • Monsieur Elie Van Campenhout • Madame Marie Van Campenhout • Monsieur Maximilien Van Campenhout • Mademoiselle Cory Zhang

**Bozar dankt zijn partners en mecenassen
voor hun steun ·**
**Bozar remercie ses partenaires et mécènes
pour leur soutien ·**
**Bozar thanks its partners and patrons
for their support**



Federale regering - Gouvernement fédéral

Diensten van de Eerste minister · Services du Premier Ministre
Diensten van de Vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen · Services de la Vice-Première ministre et ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales
Diensten van de Minister van Pensioenen en Maatschappelijke Integratie, belast met Personen met een handicap, Armoedebestrijding en Beliris · Services de la Ministre des Pensions et de l'Intégration sociale, chargée des Personnes handicapées, de la Lutte contre la pauvreté et de Beliris
Diensten van de Staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en met de Régie der gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister · Services du Secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des bâtiments, adjoint au Premier ministre
Diensten van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met de Nationale Loterij, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing · Services du Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Loterie nationale, adjoint à la ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique

Vlaamse Gemeenschap

Kabinet van de Minister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management
Kabinet van de Viceminister-president van de Vlaamse Regering en Vlaams minister van Economie, Innovatie, Werk, Sociale economie en Landbouw
Kabinet van de Vlaams minister van Justitie en Handhaving, Omgeving, Energie en Toerisme; Kabinet van de Vlaams minister van Brussel, Jeugd en Media

Communauté Française - Fédération Wallonie-Bruxelles

Cabinet du Ministre-Président
Cabinet de la Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes
Cabinet de la Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la Promotion sociale, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de Justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Région de Bruxelles-Capitale

Kabinet van de Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van gewestelijk Belang · Cabinet du Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'Intérêt régional

Kabinet van de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, de Promotie van Meertaligheid en van het Imago van Brussel · Cabinet du Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique, de la Promotion du Multilinguisme et de l'Image de Bruxelles

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Huisvesting en Gelijke Kansen · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée du Logement et de l'Egalité des Chances

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Economische Transitie en Wetenschappelijk Onderzoek · Cabinet de la Secrétaire d'Etat chargée de la Transition économique et de la Recherche scientifique

Kabinet van de Staatssecretaris belast met Stedenbouw en Erfgoed, Europese en Internationale Betrekkingen, Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp · Cabinet du Secrétaire d'Etat chargé de l'Urbanisme et du Patrimoine, des Relations européennes et internationales, du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente.

**Vlaamse Gemeenschapscommissie
Commission Communautaire Française
Ville de Bruxelles - Stad Brussel**

**Internationale partners · Partenaires internationaux ·
International Partners**

Het Paleis voor Schone Kunsten is lid van · Le Palais des Beaux-Arts est membre de · The Centre for Fine Arts is member of:



**Institutionele partners · Partenaires institutionnels ·
Institutional Partners**



Structurele partner · Partenaire structurel · Structural Partner



Bevoorrechte partners · Partenaires privilégiés · Privileged Partners



Concertpartner · Partenaire des concerts · Concert Partner



Stichtingen · Fondations · Foundations



Mediapartners · Partenaires média · Media Partners



Promotiepartners · Partenaires promotionnels · Promotional Partners



Officiële leverancier · Fournisseur officiel · Official Supplier



Corporate Patrons

Bird & Bird · Lhoist · Linklaters · Federale Participatie en Investeringsmaatschappij NV · Société Fédérale de Participations et d'Investissements S.A.

Contact: +32 2 507 84 45 – patrons@bozar.be

We've got a thing for growing talent.

#PositiveBanking



WE
LOVE
CULTURE

For more than 40 years now, we are supporting a range of initiatives and talents in the cultural sector. We don't do it for the applause, that's something we'd rather give to them.



**BNP PARIBAS
FORTIS**

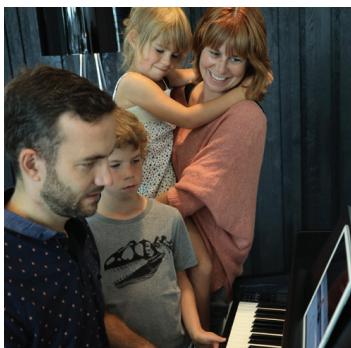
The bank for a changing world

VU: Annemie Goegebuer, BNP Paribas Fortis NV, Warandeberg 3, B-1000 Brussel, BTW BE 0403.199.702, RPR Brussel.

Pianos Maene, proud partner of Bozar



Steinway & Sons, Boston, Essex
Yamaha, Kawai, Roland, Nord
Doutreligne Premium, Doutreligne
Occasions, premium Occasions Steinway & Sons, Bösendorfer, Bechstein, Blüthner, ...
Chris Maene Piano Factory (Pianoforte, Chris Maene Straight Strung Concert Grands)



Gebrevetteerd Hofleverancier van België
Fournisseur Breveté de la Cour de Belgique

Alkmaar (NL) - Antwerpen - Brussel/Bruxelles - Gent - Lanaken - Ruiselede
www.maene.be - www.maene.nl



BOZAR RESTORATION
CONDUCTED IN PURE STYLE

by

DENYS

SHARING CREATIVE ENERGY



ENGIE supports societal projects for access to culture for all, and more particularly the music project "Cantania" of BOZAR.
#ENGIEfoundation

To act together, every day counts.

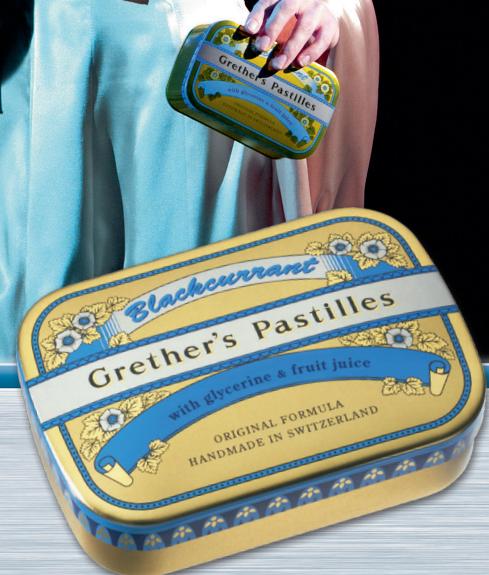
Une symphonie de fruits. Een symfonie van fruit.



Les pastilles Grether's – au goût délicieusement fruité
et à la consistance incomparable.

Grether's pastilles – met een heerlijk fruitige smaak
en unieke consistentie.

Disponible en pharmacie – Beschikbaar bij de apotheek



BIEN PLUS QU'UN DÉLICE.
MEER DAN LEKKER.

 melisana
Klosterfrau Group

**Discover our classical music content
on Proximus Pickx**

Proximus, proud partner of **Bozar**



Merci à tous les joueurs de la
Loterie Nationale.

Grâce à eux, Bozar peut à
nouveau vous proposer de
fabuleux concerts.

Et vous, vous jouez aussi, non ?



Bedankt aan alle spelers
van de Nationale Loterij.
Dankzij hen kan Bozar jullie
fantastische concerten
aanbieden.

Jij speelt toch ook?

